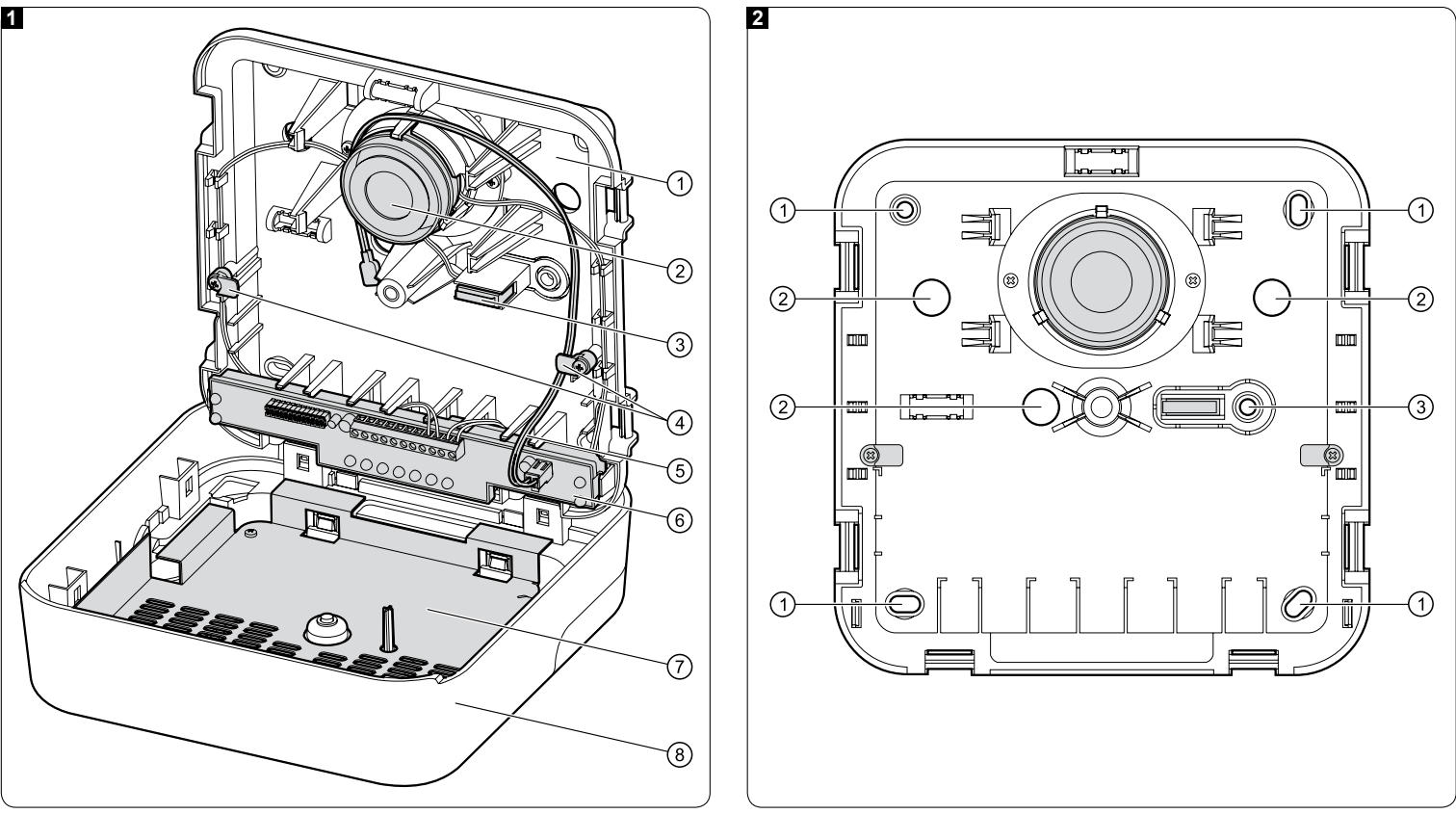




SATEL sp. z o.o.
ul. Budowlanych 66; 80-298 Gdansk, POLAND
tel. +48 58 320 94 00; info@satel.pl; www.satel.eu



The declarations of conformity may be consulted at www.satel.eu/cz

EN

The SP-6500 / SD-6000 siren provides information about alarm situations by means of optical and acoustic signaling. The device is designed for outdoor installation.

FEATURES

- Acoustic signaling by means of piezoelectric transducer [SP-6500] or dynamic horn [SD-6000]
- Four selectable tones for acoustic signaling
- Selectable volume level of the acoustic signaling
- Capability of limiting the duration of acoustic signaling in accordance with local regulations
- Optical signaling by means of LEDs
- Capability of using two LEDs as indicators and customize their functionality to the user's needs
- Optional operation with a backup battery
- Weatherproof electronic circuit
- Tamper protection in 2 ways – cover removal and tearing enclosure from the wall
- Inner cover of galvanized metal sheet
- High-impact polycarbonate enclosure, featuring a very high mechanical strength
- Hinged enclosure cover
- Selectable position of cover hinges

SPECIFICATIONS

Supply voltage	12 V DC ±15%
Standby current consumption	SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA
Maximum current consumption (signaling)	SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA
Maximum current consumption (signaling + battery charging)	SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA
Weight	SP-6500 1160 g SD-6000 1530 g
Sound pressure level (at 1 m distance)	up to 120 dB
Environmental class according to EN50130-5	IV
Operating temperature range	-25°C ...+70°C
Maximum humidity	93.3%
Dimensions	230 x 230 x 65 mm

RU

Оповещатель SP-6500 / SD-6000 извещает о тревожных ситуациях с помощью акустической и оптической сигнализации. Он предназначен для монтажа на открытых местах.

СВОЙСТВА

- Звуковая сигнализация: пьезоэлектрический преобразователь [SP-6500] или динамический преобразователь [SD-6000]
- Выбор одной из четырех тональностей звукового сигнала
- Выбор уровня громкости звуковой сигнализации
- Возможность ограничения продолжительности звуковой сигнализации в соответствии с действующими местными правилами и законодательством
- Оптическая сигнализация: светодиоды
- Возможность использования двух светодиодов в качестве индикаторов и определения их функциональности в соответствии с потребностями пользователя
- Возможность работы с аккумулятором (резервным источником питания)
- Плотная плата, защищенная от влияния атмосферных воздействий
- Тамперная защита от вскрытия корпуса и отрыва от монтажной поверхности
- Внутренний кожух из листовой оцинкованной стали
- Корпус, изготовленный из ударопрочного поликарбоната, отличающийся высокой механической прочностью
- Крышка корпуса крепится на шарнирах
- Выбор способа монтажа шарниров крышки корпуса

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение питания	12 В DC ±15%
Потребление тока в режиме готовности	SP-6500 30 мА SD-6000 20 мА
Максимальное потребление тока (сигнализация)	SP-6500 150 мА SD-6000 300 мА
Максимальное потребление тока (сигнализация + заряд аккумулятора)	SP-6500 600 мА SD-6000 900 мА
Масса	SP-6500 1160 г SD-6000 1530 г
Громкость звука (на расстоянии 1 м)	до 120 дБ
Класс среды по стандарту EN50130-5	IV
Диапазон рабочих температур	-25°C ...+70°C
Максимальная влажность	93.3%
Размеры	230 x 230 x 65 мм

CZ

Sířena SP-6500 / SD-6000 informuje o vzniku poplachu optickou a akustickou signalizací. Zařizuje se pro venkovní montáž.

VLASTNOSTI

- SP-6500 je akustická signalizace zajištěná piezo měničem nebo SD-6000 dynamickým měničem
- Volitelné čtyři tóny akustického signálu
- Volitelná úroveň hlasitosti akustického signálu
- Možnost omezení doby akustické signalizace podle místních norem
- Optická signalizace pomocí LED
- Možnost využití dvou LED kontrolně pro přizpůsobení zákaznických požadavků
- Volitelné se záložním akumulátorem
- Optická signalizace pomocí LED
- Možnost využití dvou LED kontrolně pro přizpůsobení zákaznických požadavků
- Dvojitá tamper ochrana – otevření krytu a odtržení od montážního povrchu
- Vnitřní kovový kryt
- Vysoce odolný kryt z plastu, velmi odolný vůči mechanickému poškození
- Odklápkací přední kryt
- Volitelná pozice držáku krytu

SPECIFIKACE

Náhradní napětí	12 V DC ±15%
Prudová spotřeba v klidu	SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA
Maximální proudová spotřeba (signalizace)	SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA
Maximální proudová spotřeba (signalizace + dobíjení AKU)	SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA
Hmotnost	SP-6500 1160 g SD-6000 1530 g
Akustický tlak (v vzdálenosti 1 m)	až 120 dB
Typ prostředí podle EN50130-5	IV
Rozsah pracovních teplot	-25°C ...+70°C
Maximální relativní vlhkost	93.3%
Rozměry	230 x 230 x 65 mm

POPIŠ

Obr. 1 zobrazuje sířenu SP-6500 s otevřeným krytem:
① zadní část krytu
② piezo měnič (u sířeny SD-6000, je na stejné místo uložena tlaková měnič)
③ tamper spínač.

Satel® SP-6500 / SD-6000

sp6500_int_02/18

PL Zewnętrzny sygnalizator optyczno-akustyczny

EN Optical-acoustic outdoor siren

DE Akustisch-optischer Signalgeber

RU Светозвуковой оповещатель

UA Оптично-акустичний оповіщувач

CZ Opticko-akutická venkovní sířena

SK Opticko-akustická externá sířena

PL

Sygnalizator SP-6500 / SD-6000 informuje o sytuacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

WŁAŚCIWOŚCI

- Sygnalizacja akustyczna generowana przy pomocy przetwornika piezoelektrycznego [SP-6500] lub przetwornika dynamicznego [SD-6000]
- Wybór jednego z czterech typów sygnalizacji dźwiękowej
- Wybór poziomu głośności sygnalizacji akustycznej
- Możliwość ograniczenia czasu trwania sygnalizacji akustycznej stosownie do lokalnych regulacji prawnych
- Sygnalizacja optyczna realizowana przy pomocy diod LED
- Możliwość wykorzystania dwóch diod LED w charakterze wskaźników i dostosowania ich funkcjonalności do potrzeb użytkownika
- Możliwość pracy z akumulatorem stanowiącym awaryjne źródło zasilania
- Układ elektroniczny zabezpieczony przed wpływem warunków atmosferycznych
- Ochrona sabotażowa przed otwarciem obudowy i przed oderwaniem od podłoża
- We wnętrzu osłona z blachy ocynkowanej
- Obudowa z wysokoudłowność poliwęglanu, charakteryzująca się bardzo dużą wytrzymałością mechaniczną
- Pokrywa obudowy na zawiasach
- Wybór sposobu montażu zawiasów pokrywy

Wywołania sygnalizacji

Sygnalizacja jest wywołana, gdy na wejściu STA (sygnalizacja akustyczna) lub STO (sygnalizacja optyczna) braku napięcia +12 V DC lub masy. Sposób wywołania sygnalizacji określa się przy pomocy kówek POLARITY A (sygnalizacja akustyczna) i POLARITY O (sygnalizacja optyczna). Czas trwania sygnalizacji akustycznej jest limitowany (kówa LIMIT SIGN lub TIME 0 i TIME 1).

Uwaga: W przypadku central alarmowych firmy SATEL, do wywołania sygnalizacji (je także do sterowania wejściem LED) można użyć wysięg nadprądowych typu OC. Dla wysięg tych należy zaprogramować odpowiednią polaryzację.

Opóźnienie wywołania sygnalizacji

Wywołanie sygnalizacji jest możliwe jeżeli przez 30 sekund od włączenia zasilania sygnalizatora na wejście STA podawane jest napięcie +12 V DC lub masa. Opóźnienie to zapobiega przypadkowemu wywołaniu sygnalizacji w trakcie prac instalacyjnych. Sygnalizator informuje o takim miganiem dwóch diod LED, że wywołanie sygnalizacji jest niemożliwe.

Jeżeli w celach testowych konieczne jest wywołanie sygnalizatora zaraz po uruchomieniu sygnalizatora, z pominięciem 30-sekundowego opóźnienia, należy:
1. Przed uruchomieniem sygnalizatora zdjąć zwarcie z kówek LED INT/EXT.
2. Włączyć zasilanie sygnalizatora.
3. W ciągu 5 sekund zadobryć zwarcie na kółki LED INT/EXT.

Zasilanie główne

Sygnalizator wymaga zasilania napięciem stałym 12 V ±15%.

Zasilanie awaryjne

W charakterze zasilania awaryjnego zastosować można akumulator kwasowo-ołowiowy 12 V / 2,3 Ah.

Awaria zasilania głównego

Jeżeli w sygnalizatorze zamontowany jest akumulator, w przypadku braku zasilania głównego wywołana jest sygnalizacja alarmowa:
– sygnalizacja optyczna trwa do czasu powrotu zasilania 12 V DC;
– czas trwania sygnalizacji akustycznej zależy od sposobu skonfigurowania sygnalizatora (kółki LIMIT SIGN lub TIME 0 i TIME 1).

DANE TECHNICZNE

Napięcie zasilania	SP-6500 12 V DC ±15%
Pobór prądu w stanie gotowości	SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA
Maksymalny pobór prądu (sygnalizacja)	SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA
Maksymalny pobór prądu (sygnalizacja + ładowanie akumulatora)	SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA
Masa	SP-6500 1160 g SD-6000 1530 g
Poziom ciśnienia dźwięku (z odległości 1 m)	do 120 dB
Klasa środowiskowa wg EN50130-5	IV
Zakres temperatur pracy	-25°C ...+70°C
Maksymalna wilgotność	93.3%
Wymiary	230 x 230 x 65 mm

DE

Der Signalgeber SP-6500 / SD-6000 informiert über Alarme durch akustische und optische Signalisierung. Er ist für die Außenmontage geeignet.

EIGENSCHAFTEN

- Akustische Signalisierung über den piezoelektrischen Wandler [SP-6500] oder den dynamischen Wandler [SD-6000] erzeugt
- Vier Typen akustischer Signalisierung zur Auswahl
- Einzelstufen Lautstärken der akustischen Signalisierung
- Mögliche Anpassung der Alarmlauter an lokale Rechtsbestimmungen
- Optische Signalisierung mit Hilfe von LEDs erzeugt
- Mögliche Anwendung der zwei LEDs zur Statusanzeige und Anpassung ihrer Funktionalität an die Bedürfnisse des Benutzers
- Mögliche Anwendung eines Akkus als Notstromversorgung
- Elektronik mit dem Schutz vor Wettereinflüssen
- Sabotageschutz vor Öffnen des Gehäuses und Trennen von der Unterlage
- Innenabdeckung aus verzinktem Blech
- Gehäuse aus hochwertigem Polycarbonat und mit sehr hoher mechanischer Festigkeit
- Gehäuse mit Schamiedeckel
- Frei wählbare Position der Schamieren des Deckels

TECHNISCHE DATEN

Speisungsaufnahme	SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA
Max. Stromaufnahme (Signalisierung)	SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA
Max. Stromaufnahme (Signalisierung + Akkuleadung)	SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA
Gewicht	SP-6500 1160 g SD-6000 1530 g
Laustärke (aus einer Entfernung 1 m)	bis 120 dB
Umweltklasse nach EN50130-5	IV
Temperaturbereich	-25°C ...+70°C
Max. Feuchtigkeit	93.3%
Abmessungen	230 x 230 x 65 mm

BESEICHNUNG

Die Abbildung 1 präsentiert den Signalgeber SP-6500 nach Öffnen des Deckels:
① Gehäuseunterteil
② piezoelektrischer Wandler (im Signalgeber SD-6000 ist dynamischer Wandler montiert).

UA

Оповіщувач SP-6500 / SD-6000 повідомляє про тривожні ситуації за допомогою акустичної та оптичної сигналізації. Він призначений для встановлення назовні.

ВЛАСТИВОСТІ

- Звукова сигналізація: п'єзоелектричний перетворювач [SP-6500] або динамічний перетворювач [SD-6000]
- Вибір одного з чотирьох видів звукової сигналізації
- Вибір рівня гучності звукової сигналізації
- Можливість обмеження тривалості опікалізації відповідно до локальних правил
- Оптична сигналізація: світлодіоди
- Можливість використання двох світлодіодів у якості індикаторів та налаштування їх функціональності відповідно до потреб користувача
- Можливість роботи з аккумулятором, який є резервним джерелом живлення
- Електрична схема захищена від впливу атмосферних умов
- Тамперний (антисаботажний) захист від відірвання корпусу і відірву від основи
- Внутрішній кожух з листової оцинкованої сталі
- Корпус виготовлений з ударопрочного полікарбонату PC LEXAN, завдяки чому відірвається високою механічною міцністю
- Кришка корпусу кріпиться на шарнірах
- Вибір способу встановлення шарнірів кришки

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Напруга живлення	12 В DC ±15%
Споживання струму у режимі готовності	SP-6500 30 мА SD-6000 20 мА
Максимальне споживання струму (сигналізація)	SP-6500 150 мА SD-6000 300 мА
Максимальне споживання струму (сигналізація + зарядка акумулятора)	SP-6500 600 мА SD-6000 900 мА
Маса	SP-6500 1160 г SD-6000 1530 г
Гучність звуку (на відстані 1 м)	до 120 дБ
Клас середовища за стандартом EN50130-5	IV
Діапазон робочих температур	-25°C ...+70°C
Максимальна вологість	93.3%
Розміри	230 x 230 x 65 мм

SK

Sířena SP-6500 / SD-6000 informuje o alarmových situáciách pomocou akustickej a optickej signalizácie. Je určená na inštaláciu do exteriéru.

VLASTNOSTI

- Akustická signalizácia generovaná pomocou piezoelektrického [SP-6500] alebo dynamického [SD-6000] měničů
- Volitelné jednoho z čtyř typů akustické signalizace
- Volitelná úroveň hlasitosti akustické signalizace
- Možnost omezení času trvání akustické signalizace podle lokálních předpisů
- Optická signalizace realizovaná pomocí LED-ů
- Možnost využití dvou LED-ů na oznamování stavu podle potřeb uživatele
- Možnost činnosti so záložním akumulátorem
- Elektronika zabezpečená před vplyvom poveternostných podmienok
- Sabotážna ochrana pred otvorením krytu a odtrhnutím zo steny
- Integrovaný ochranný povrchovaný plech
- Kryt z kvalitného plastu s vysokou mechanickou odolnosťou
- Predný kryt uchytý na zavesoch
- Voliteľ spôsobu montáže zavesov predného krytu

TECHNICKÉ INFORMÁCIE

Náhradné napätie	12 V DC ±15%
Ďalší prúd v pohotovostnom režime	SP-6500 30 mA SD-6000 20 mA
Maximálny odober prúdu (signalizácia)	SP-6500 150 mA SD-6000 300 mA
Maximálny odober prúdu (signalizácia + nabíjanie akumulátora)	SP-6500 600 mA SD-6000 900 mA
Hmotnosť	SP-6500 1160 g SD-6000 1530 g
Hlasnosť (vo vzdialenosti 1 m)	do 120 dB
Typ prostredia podľa EN50130-5	IV
Pracovná teplota	-25°C ...+70°C
Maximálna vlhkosť ovzdušia	93.3%
Rozmery	230 x 230 x 65 mm

Na obrázku 1 je zobrazená sířena SP-6500 po otvorení krytu:
① základňa
② piezoelektrická sířena (v sířene SD-6000 je namontovaná dynamická sířena)
③ sabotážny kontakt.

Deklaracje zgodności są dostępne pod adresem www.satel.eu/cz

OPIS

Na rysunku 1 przedstawiony został sygnalizator SP-6500 po otwarciu pokrywy:
① podstawa obudowy
② przetwornik piezoelektryczny (w sygnalizatorze SD-6000 zamontowany jest w tym miejscu przetwornik dynamiczny)
③ styk sabotażowy
④ uchwyty do montażu akumulatora
⑤ przewody do podłączenia akumulatora (czerwony +, czarny -)
⑥ moduł elektroniczny
⑦ wewnętrzna osłona metalowa
⑧ pokrywa obudowy

Zaciski

+12V - wejście zasilania. Należy połączyć z wyjściem centrali pełniącym funkcję wyjścia zasilającego +12 V DC.
COM - masa. Należy połączyć z masą centrali.
STA - wejście wywołujące sygnalizację akustyczną. Należy połączyć z odpowiednio zaprogramowanym wyjściem centrali.
STO - wejście wywołujące sygnalizację optyczną. Należy połączyć z odpowiednio zaprogramowanym wyjściem centrali.
LED - wejście sterujące diodami LED pracującym w charakterze wskaźników / reszującą funkcję limitowaną sygnalizacją akustyczną. Należy połączyć z odpowiednio zaprogramowanym wyjściem centrali (np. wskaźnik czuwania).
TMP - wejście sabotażowe (NC). Jeden zacisk należy połączyć z wyjściem centrali zaprogramowanym jako sabotażowe, a drugi z masą centrali.
STMP - wejście sabotażowe – do zacisków podłączyć jest styk sabotażowy sygnalizatora.
SP - zaciski, do których podłączyć jest przetwornik piezoelektryczny [SP-6500] lub przetwornik dynamiczny [SD-6000].

Zawiasy

Pokrywa podstawa obudowy połączona są zawiasami. Zawiasy są rozdzielne, co pozwala całkowicie zdjąć pokrywę. Ruchome części zawiasów mogą być montowane w pokrywie w różnym położeniu, dzięki czemu można wybrać, czy pokrywa ma być otwierana do góry, w lewo lub w prawo. Fabryczna pokrywa otwiera się w dół. Sposób przekierowania ruchomych części zawiasów opisano w rozdziale MONTAŻ ZAWIASÓW W INNYM POŁOŻENIU NIE FABRYCZNE.

Podstawa obudowy

Otwieranie do rysunku 2:
① otwór montażowy,
② otwór na przewody,
③ otwór montażowy sabotażowy.

Zaciski

+12V - wejście zasilania. Należy połączyć z wyjściem centrali pełniącym funkcję wyjścia zasilającego +12 V DC.
COM - masa. Należy połączyć z masą centrali.
STA - wejście wywołujące sygnalizację akustyczną. Należy połączyć z odpowiednio zaprogramowanym wyjściem centrali.
STO - wejście wywołujące sygnalizację optyczną. Należy połączyć z odpowiednio zaprogramowanym wyjściem centrali.
LED - wejście sterujące diodami LED pracującym w charakterze wskaźników / reszującą funkcję limitowaną sygnalizacją akustyczną. Należy połączyć z odpowiednio zaprogramowanym wyjściem centrali (np. wskaźnik czuwania).
TMP - wejście sabotażowe (NC). Jeden zacisk należy połączyć z wyjściem centrali zaprogramowanym jako sabotażowe, a drugi z masą centrali.
STMP - wejście sabotażowe – do zacisków podłączyć jest styk sabotażowy sygnalizatora.
SP - zaciski, do których podłączyć jest przetwornik piezoelektryczny [SP-6500] lub przetwornik dynamiczny [SD-6000].

Zawiasy

Pokrywa podstawa obudowy połączona są zawiasami. Zawiasy są rozdzielne, co pozwala całkowicie zdjąć pokrywę. Ruchome części zawiasów mogą być montowane w pokrywie w różnym położeniu, dzięki czemu można wybrać, czy pokrywa ma być otwierana do góry, w lewo lub w prawo. Fabryczna pokrywa otwiera się w dół. Sposób przekierowania ruchomych części zawiasów opisano w rozdziale MONTAŻ ZAWIASÓW W INNYM POŁOŻENIU NIE FABRYCZNE.

Podstawa obudowy

Otwieranie do rysunku 2:
① otwór montażowy,
② otwór na przewody,
③ otwór montażowy sabotażowy.

Die Konformitätserklärungen können unter folgender Adresse gefunden werden: www.satel.eu/cz

OPIS

Na rysunku 1 przedstawiony został sygnalizator SP-6500 po otwarciu pokrywy:
① podstawa obudowy
② przetwornik piezoelektryczny (w sygnalizatorze SD-6000 zamontowany jest w tym miejscu przetwornik dynamiczny)
③ styk sabotażowy
④ uchwyty do montażu akumulatora
⑤ przewody do podłączenia akumulatora (czerwony +, czarny -)
⑥ moduł elektroniczny
⑦ wewnętrzna osłona metalowa
⑧ pokrywa obudowy

Zaciski

+12V - wejście zasilania. Należy połączyć z wyjściem centrali pełniącym funkcję wyjścia zasilającego +12 V DC.
COM - masa. Należy połączyć z masą centrali.
STA - wejście wywołujące sygnalizację akustyczną. Należy połączyć z odpowiednio zaprogramowanym wyjściem centrali.
STO - wejście wywołujące sygnalizację optyczną. Należy połączyć z odpowiednio zaprogramowanym wyjściem centrali.
LED - wejście sterujące diodami LED pracującym w charakterze wskaźników / reszującą funkcję limitowaną sygnalizacją akustyczną. Należy połączyć z odpowiednio zaprogramowanym wyjściem centrali (np. wskaźnik czuwania).
TMP - wejście sabotażowe (NC). Jeden zacisk należy połączyć z wyjściem centrali zaprogramowanym jako sabotażowe, a drugi z masą centrali.
STMP - wejście sabotażowe – do zacisków podłączyć jest styk sabotażowy sygnalizatora.
SP - zaciski, do których podłączyć jest przetwornik piezoelektryczny [SP-6500] lub przetwornik dynamiczny [SD-6000].

Zawiasy

Pokrywa podstawa obudowy połączona są zawiasami. Zawiasy są rozdzielne, co pozwala całkowicie zdjąć pokrywę. Ruchome części zawiasów mogą być montowane w pokrywie w różnym położeniu, dzięki czemu można wybrać, czy pokrywa ma być otwierana do góry, w lewo lub w prawo. Fabryczna pokrywa otwiera się w dół. Sposób przekierowania ruchomych części zawiasów opisano w rozdziale MONTAŻ ZAWIASÓW W INNYM POŁOŻENIU NIE FABRYCZNE.

Podstawa obudowy

Otwieranie do rysunku 2:
① otwór montażowy,
② otwór na przewody,
③ otwór montażowy sabotażowy.

Zaciski

+12V - wejście zasilania. Należy połączyć z wyjściem centrali pełniącym funkcję wyjścia zasilającego +12 V DC.
COM - masa. Należy połączyć z masą centrali.
STA - wejście wywołujące sygnalizację akustyczną. Należy połączyć z odpowiednio zaprogramowanym wyjściem centrali.
STO - wejście wywołujące sygnalizację optyczną. Należy połączyć z odpowiednio zaprogramowanym wyjściem centrali.
LED - wejście sterujące diodami LED pracującym w charakterze wskaźników / reszującą funkcję limitowaną sygnalizacją akustyczną. Należy połączyć z odpowiednio zaprogramowanym wyjściem centrali (np. wskaźnik czuwania).
TMP - wejście sabotażowe (NC). Jeden zacisk należy połączyć z wyjściem centrali zaprogramowanym jako sabotażowe, a drugi z masą centrali.
STMP - wejście sabotażowe – do zacisków podłączyć jest styk sabotażowy sygnalizatora.
SP - an die Klemmen ist der piezoelektrischer Wandler [SP-6500] oder dynamischer Wandler [SD-6000] angeschlossen.

Scharniere

Der Deckel und das Unterteil des Gehäuses sind mittels Scharnieren verbunden. Die Scharniere sind dank dem Deckel nicht vollig abgenommen werden. Die beweglichen Teile der Scharniere können im Deckel in verschiedener Position montiert werden. Sie können auswärts, oder der Deckel nach unten, nach links oder nach rechts geöffnet werden. Werkseitig öffnet sich der Deckel nach unten. Die Art der Öffnung wird in Kapitel MONTAGE DER SCHARNIERE IN EINER ANDEREN POSITIONALS WERKSEITIG beschrieben.

Gehäuseunterteil

Öffnenung zu Abbildung 2:
① Montageöffnung,
② Öffnung für Leitungen,
③ Öffnung für Sabotagekontakt.

UA

Оповіщувач SP-6500 / SD-6000 повідомляє про тривожні ситуації за допомогою акустичної та оптичної сигналізації. Він призначений для встановлення назовні.

ВЛАСТИВОСТІ

- Звукова сигналізація: п'єзоелектричний перетворювач [SP-6500] або динамічний перетворювач [SD-6000]
- Вибір одного з чотирьох видів звукової сигналізації
- Вибір рівня гучності звукової сигналізації
- Можливість обмеження тривалості опікалізації відповідно до локальних правил
- Оптична сигналізація: світлодіоди
- Можливість використання двох світлодіодів у якості індикаторів та налаштування їх функціональності відповідно до потреб користувача
- Можливість роботи з аккумулятором, який є резервним джерелом живлення
- Електрична схема захищена від впливу атмосферних умов
- Тамперний (антисаботажний) захист від відірвання корпусу і відірву від основи
- Внутрішній кожух з листової оцинкованої сталі
- Корпус виготовлений з ударопрочного полікарбонату PC LEXAN, завдяки чому відірвається високою механічною міцністю
- Кришка корпусу кріпиться на шарнірах
- Вибір способу встановлення шарнірів кришки

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Напруга живлення	12 В DC ±15%
Споживання струму у режимі готовності	SP-6500 30 мА SD-6000 20 мА
Максимальне споживання струму (сигналізація)	SP-6500 150 мА SD-6000 300 мА
Максимальне споживання струму (сигналізація + зарядка акумулятора)	SP-6500 600 мА SD-6000 900 мА
Маса	SP-6500 1160 г SD-6000 1530 г
Гучність звуку (на відстані 1 м)	до 120 дБ
Клас середовища за стандартом EN50130-5	IV
Діапазон робочих температур	-25°C ...+70°C
Максимальна вологість	93.3%
Розміри	230 x 230 x 65 мм

BESEICHNUNG

Die Abbildung 1 präsentiert den Signalgeber SP-6500 nach Öffnen des Deckels:
① Gehäuseunterteil
② piezoelektrischer Wandler (im Signalgeber SD-6000 ist dynamischer Wandler montiert).

UA

Оповіщувач SP-6500 / SD-6000 повідомляє про тривожні ситуації за допомогою акустичної та оптичної сигналізації. Він призначений для встановлення назовні.

ВЛАСТИВОСТІ

- Звукова сигналізація: п'єзоелектричний перетворювач [SP-6500] або динамічний перетворювач [SD-6000]
- Вибір одного з чотирьох видів звукової сигналізації
- Вибір рівня гучності звукової сигналізації
- Можливість обмеження тривалості опікалізації відповідно до локальних правил
- Оптична сигналізація: світлодіоди
- Можливість використання двох світлодіодів у якості індикаторів та налаштування їх функціональності відповідно до потреб користувача
- Можливість роботи з аккумулятором, який є резервним джерелом живлення
- Електрична схема захищена від впливу атмосферних умов
- Тамперний (антисаботажний) захист від відірвання корпусу і відірву від основи
- Внутрішній кожух з листової оцинкованої сталі
- Корпус виготовлений з ударопрочного полікарбонату PC LEXAN, завдяки чому відірвається високою механічною міцністю
- Кришка корпусу кріпиться на шарнірах
- Вибір способу встановлення шарнірів кришки

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Напруга живлення	12 В DC ±15%
Споживання струму у режимі готовності	SP-6500 30 мА SD-6000 20 мА
Максимальне споживання струму (сигналізація)	SP-6500 150 мА SD-6000 300 мА
Максимальне споживання струму (сигналізація + зарядка акумулятора)	SP-6500 600 мА SD-6000 900 мА
Маса	SP-6500 1160 г SD-6000 1530 г
Гучність звуку (на відстані 1 м)	до 120 дБ
Клас середовища за стандартом EN50130-5	IV
Діапазон робочих температур	-25°C ...+70°C
Максимальна вологість	93.3%
Розміри	230 x 230 x 65 мм

BESEICHNUNG

Die Abbildung 1 präsentiert den Signalgeber SP-6500 nach Öffnen des Deckels:
① Gehäuseunterteil
② piezoelektrischer Wandler (im Signalgeber SD-6000 ist dynamischer Wandler montiert).

UA

Оповіщувач SP-6500 / SD-6000 повідомляє про тривожні ситуації за допомогою акустичної та оптичної сигналізації. Він призначений для встановлення назовні.

ВЛАСТИВОСТІ

- Звукова сигналізація: п'єзоелектричний перетворювач [SP-6500] або динамічний перетворювач [SD-6000]
- Вибір одного з чотирьох видів звукової сигналізації
- Вибір рівня гучності звукової сигналізації
- Можливість обмеження тривалості опікалізації відповідно до локальних правил
- Оптична сигналізація: світлодіоди
- Можливість використання двох світлодіодів у якості індикаторів та налаштування їх функціональності відповідно до потреб користувача
- Можливість роботи з аккумулятором, який є резервним джерелом живлення
- Електрична схема захищена від впливу атмосферних умов
- Тамперний (антисаботажний) захист від відірвання корпусу і відірву від основи
- Внутрішній кожух з листової оцинкованої сталі
- Корпус виготовлений з ударопрочного полікарбонату PC LEXAN, завдяки чому відірвається високою механічною міцністю
- Кришка корпусу кріпиться на шарнірах
- Вибір способу встановлення шарнірів кришки

PL	TIME 1	TIME 0
Kolki do konfiguracji sygnalizatora		
— zworka założona, — zworka zdjeta		
LED/INTXT		
Służa do określenia sposobu sterowania diodami LED realizującym funkcję wskaźników.	1 minuta.	
Diody LED realizujące funkcję wskaźników informują o obecności zasilania (obrotowanie wewnętrzne).	5 minut.	
Diody LED realizujące funkcję wskaźników są sterowane przy pomocy wejścia LED (sterowanie zewnętrzne).	10 minut.	
FLASHLIGHT	15 minut.	
Służa do określenia sposobu działania diod LED realizujących funkcję wskaźników.	MELODY 1	MELODY 0
Diody LED realizujące funkcję wskaźników migają, gdy są aktywne.	Dwie pary kłówek służą do wyboru typu dźwięku.	Dwie częstotliwości dźwięku (1450 Hz/2000 Hz) na czasian w okresie 1 sekundy.
Diody LED realizujące funkcję wskaźników świecą, gdy są aktywne.	Dźwięk o narastającej częstotliwości (od 1450 Hz do 2000 Hz) w okresie 1 sekundy.	Dźwięk o płynnym narastaniu i opadającej częstotliwości (od 1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) w okresie 1 sekundy.
LED/LED		
Służa do określenia liczby diod LED realizujących funkcję wskaźników.	Dźwięk o opadającej częstotliwości (od 2000 Hz do 1450 Hz) w okresie 1 sekundy.	
Funkcja wskaźnika realizują dwa diody LED.	POŁARZYTA	
Funkcja wskaźnika realizuje jedną diodę LED.	Służa do określenia polaryzacji wejścia STA.	
LOUDNESS HL		
Służa do określenia głośności sygnalizacji akustycznej.	— Sygnalizacja akustyczna jest wyzwalana, gdy brak napięcia +12 V DC (stan nieaktywny; na wejście jest podane napięcie +12 V DC).	
— Maksymalna głośność sygnalizacji akustycznej.	— Sygnalizacja akustyczna jest wyzwalana, gdy brak masy (stan nieaktywny; na wejście jest podana masa).	
— Nomalna głośność sygnalizacji akustycznej.	POŁARZYTA	
LIMIT SIGN		
Umożliwia włączenie / wyłączenie funkcji limitowania sygnalizacji akustycznej. Gdy funkcja jest włączona, stan kłówek TIME 0 i TIME 1 jest ignorowany, sygnalizacja akustyczna trwa maksymalnie 60 sekund i może być wyzwalana tylko 3 razy (między drugim alarmem a drugim musi upłynąć co najmniej 40 sekund). Licznik alarmów jest kasowany po zmianie stanu na wejściu LED (polaryzacja wejścia LED nie ma znaczenia).	Służa do określenia polaryzacji wejścia LED.	
— Funkcja limitowania sygnalizacji akustycznej jest włączona.	Diody LED realizujące funkcję wskaźników są aktywne, gdy brak napięcia +12 V DC (stan nieaktywny; na wejście jest podane napięcie +12 V DC).	
— Funkcja limitowania sygnalizacji akustycznej jest wyłączona.	Diody LED realizujące funkcję wskaźników są aktywne, gdy brak masy (stan nieaktywny; na wejście jest podana masa).	

MONTAŻ I URUCHOMIENIE

! Przed podłączeniem sygnalizatora do centrali alarmowej należy wyłączyć zasilanie centrali alarmowej.

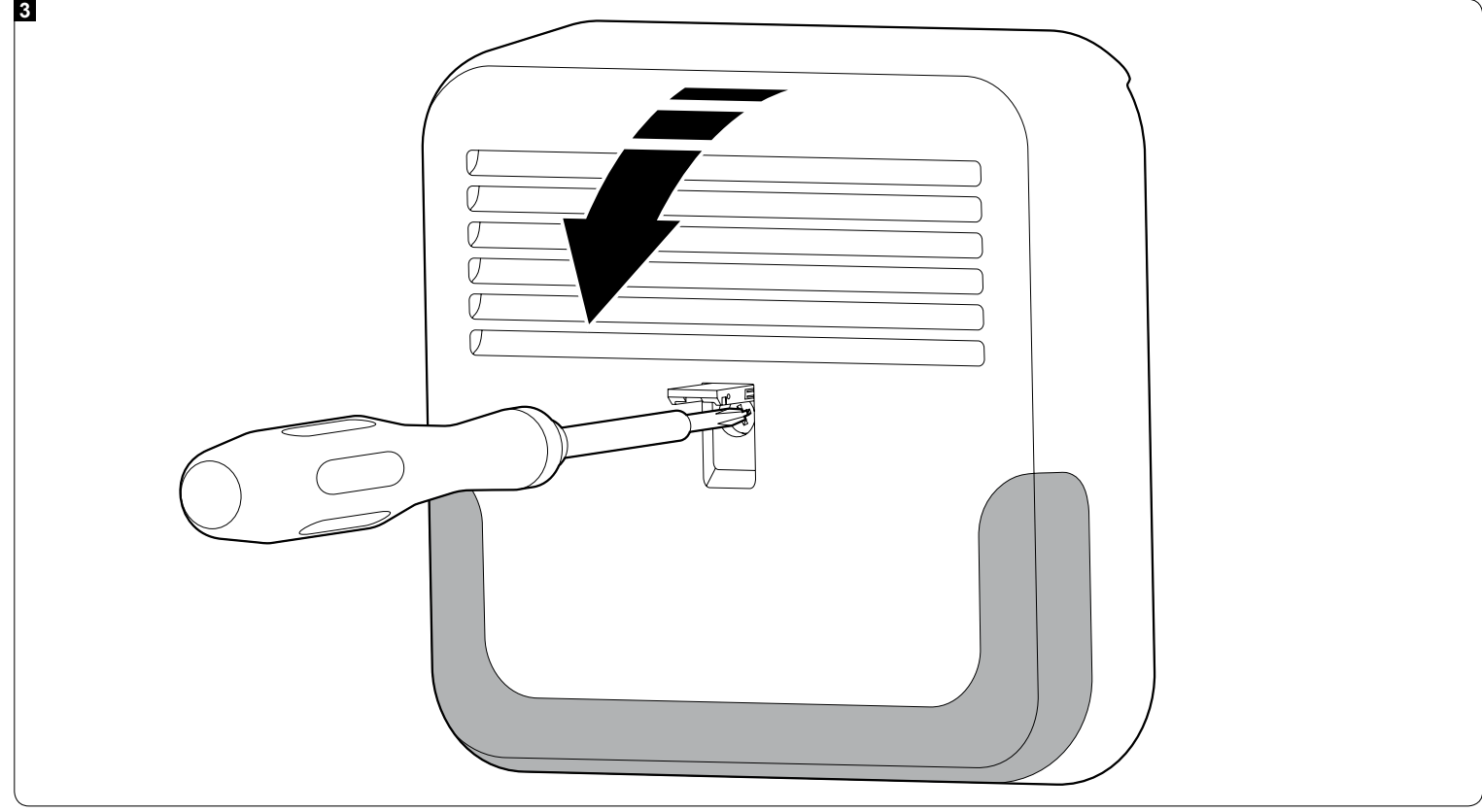
Sygnalizator należy montować na ścianie, wysoko i w możliwie niedostępnym miejscu, aby zminimalizować ryzyko sabotażu.

- Wykręcić wkręt blokujący pokrywę (nie trzeba go wykręcać całkowicie) i pociągnąć za krawędź pokrywki, aby ją otworzyć (na rysunku 3 przedstawiono sposób otwierania w przypadku, gdy zawiasy zamontowane są w położeniu fabrycznym).
- Zdjąć pokrywę.
- Odczyścić zaczączy mocujące moduł elektroniczny i go wyjąć.
- Przyłożyć podstawę obudowy do ściany i zaznaczyć położenie otworów montażowych (patrz: rys. 2). Należy koniecznie uwzględnić otwór montażowy sabotażu.
- Wywiercić w ścianie otwory na kolki montażowe.
- Przeprowadzić przewody przez otwór w podstawie obudowy (patrz: rys. 2).
- Przy pomocy kolików i wkrętów przymocować podstawę obudowy do ściany (kolki i wkręty dołączone są do sygnalizatora).
- Zamocować moduł elektroniczny w podstawie obudowy.
- Zaciski sygnalizatora połączyć przewodami z zaciskami centrali alarmowej.
- Przy pomocy zwrotek skłonić przewody sygnalizatora.
- Jeżeli w sygnalizatorze ma być zamontowany akumulator, zamocować go przy pomocy przewidzianych do tego uchwytnów, a następnie podłączyć do niego przewody (czarny przewód do zacisku dodatniego, czarny przewód do zacisku ujemnego). Po podłączeniu akumulatora dwie diody LED zaczną szybko migać.
- Zakładając pokrywę sygnalizatora i ją zamknąć, a następnie zablokować przy pomocy wkręta.
- Włączyć zasilanie centrali alarmowej. Gdy dwie diody LED przestaną szybko migać, można przetestować działanie sygnalizatora. W celu przesłania sygnałatora można skrócić złączki na tylnym końcu przewodu w niektórych centralach alarmowych lub na potrzeby testu wywołać alarm.

Montaż zawiasów w innym położeniu niż fabryczne

Jeżeli pokrywa ma się otwierać w innym kierunku, niż fabrycznie, po otwarciu pokrywki należy:

- Rozłączyć zawiasy i zdjąć pokrywę.
- Wyjąć ruchowe części zawiasów (patrz: rys. 4 i 5).
- Umieścić ruchowe części zawiasów w uchwytnach po lewej (otwieranie pokrywki w prawo) lub po prawej stronie pokrywki (otwieranie pokrywki w lewo – patrz: rys. 6 i 7).



EN	TIME 1	TIME 0
Siren configuration pins		
— jumper on, — jumper off		
LED/INTXT		
Allow you to set how the LEDs used as indicators are to be controlled.	1 minute.	
The LEDs used as indicators show that power supply is available (inner control).	5 minutes.	
The LEDs used as indicators are controlled by means of the LED input (outer control).	10 minutes.	
FLASHLIGHT	15 minutes.	
Allow you to set how the LEDs used as indicators are to operate.	MELODY 1	MELODY 0
The LEDs used as indicators are blinking when active.	The two pairs of pins allow you to select the tone type.	Two sound frequencies (1450 Hz/2000 Hz) alternating within 1 second.
The LEDs used as indicators are lit when active.	Two sound frequencies (1450 Hz to 2000 Hz) within 1 second.	Sound with rising frequency (from 1450 Hz to 2000 Hz) within 1 second.
LED/LED		
Allow you to set the number of LEDs used as indicators.	Sound with smoothly rising and falling frequency (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) within 1 second.	Sound with falling frequency (from 2000 Hz to 1450 Hz) within 1 second.
The indicator function is performed by two LEDs.	POŁARZYTA	
The indicator function is performed by one LED.	Allow you to set polarity for the STA input.	
LOUDNESS HL		
Allow you to set the acoustic signal volume.	Acoustic signaling is triggered when +12 V DC voltage is removed (inactive status; +12 V DC voltage is applied to the input).	
— Maximum loudness of the acoustic signal.	Acoustic signaling is triggered when 0 V voltage is removed (inactive status; 0 V voltage is applied to the input).	
— Normal loudness of the acoustic signal.	POŁARZYTA	
LIMIT SIGN		
Allow you to enable / disable the acoustic signal limiting function. When the function is enabled, the status of TIME 0 and TIME 1 pins is ignored, the acoustic signaling lasts up to 60 seconds and can only be triggered 3 times (between the second alarm and the third alarm must elapse between the consecutive alarms). The alarm counter will be reset after the LED input status is changed (the LED input polarity being inverted).	Allow you to set polarity for the LED input.	
— The acoustic signal limiting function is enabled.	The LEDs used as indicators are active when +12 V DC voltage is removed (inactive status; +12 V DC voltage is applied to the input).	
— The acoustic signal limiting function is disabled.	The LEDs used as indicators are active when 0 V voltage is removed (inactive status; 0 V voltage is applied to the input).	

INSTALLATION AND START-UP

! Power down the control panel before connecting the siren to it.

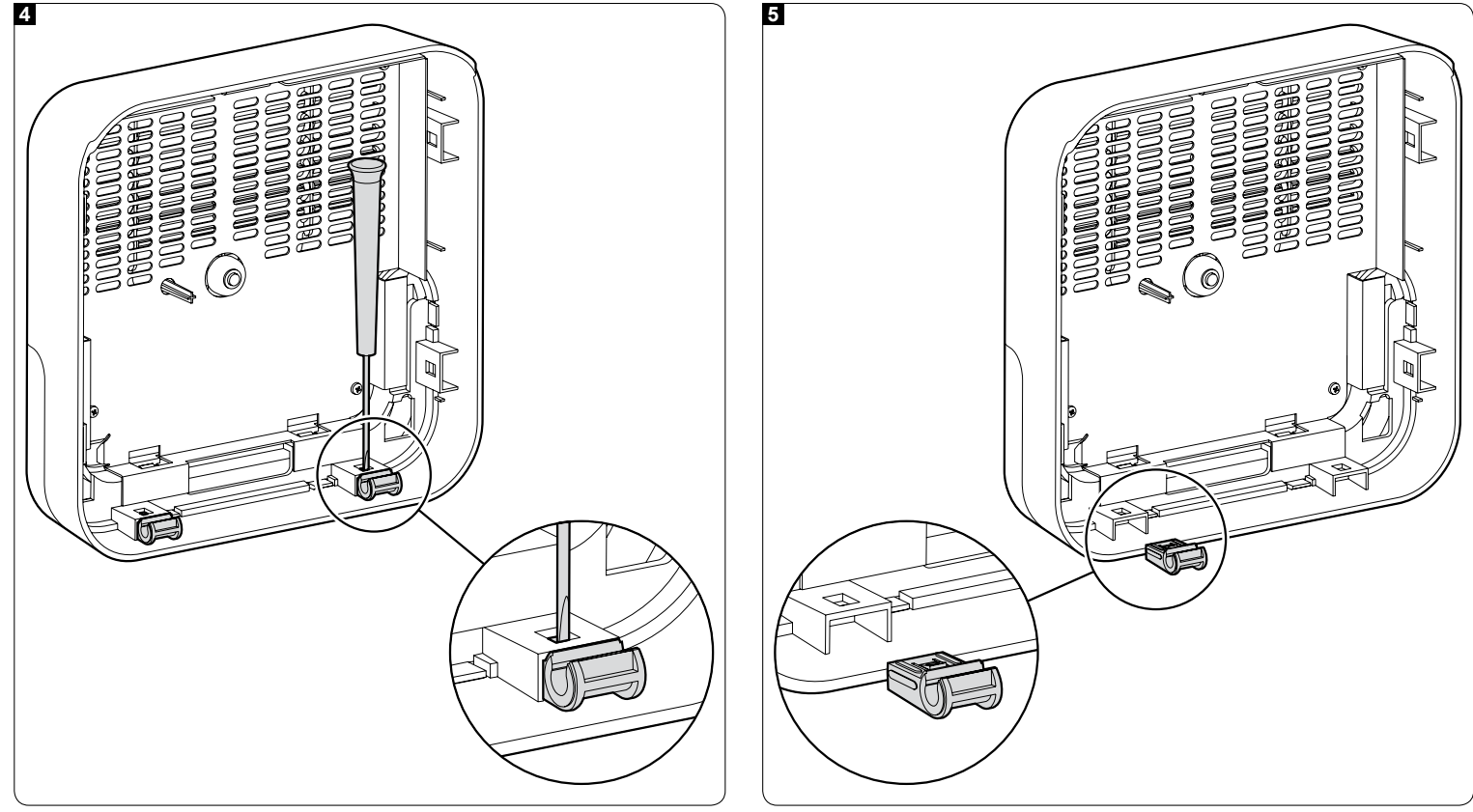
The siren must be installed on the wall, high above the floor, at a hard to access location, so as to minimize the risk of tampering.

- Undo the cover locking screw (you do not have to remove it completely) and, holding the cover by its edge, lift it open (Fig. 3 shows how the cover should be opened, when the hinges are mounted in standard factory position).
- Remove the cover.
- Move aside the catches holding the electronics module and remove it.
- Place the enclosure base on the wall and mark the location of mounting holes (see Fig. 2). Be sure to take into account the tamper mounting hole.
- Drill the holes for wall plugs (screw anchors).
- Run the wires through the hole in the enclosure base (see Fig. 2).
- Using wall plugs (screw anchors) and screws, fasten the enclosure base to the wall (the wall plugs and screws are included in the siren delivery set).
- Secure the electronics module in the enclosure base.
- Connect the siren terminals with wires to the control panel terminals.
- Using jumpers, configure the siren.
- If a battery is to be installed in the siren, secure the battery with the holders provided for this purpose, and then connect leads to the battery (the red lead to the positive terminal, the black lead to the negative terminal). After connecting the battery, two LEDs will start blinking rapidly.
- Replace the siren cover, close the cover and then lock it with the screw.
- Power on the control panel. When the two LEDs stop blinking rapidly, you can test the siren for correct function. In order to test the siren you can use the output test function, which is available in some control panels, or you can trigger an alarm for testing purposes.

Mounting the hinges in other than standard factory position

If the cover is to open in other direction than the standard factory one, open the cover and:

- Detach the hinges and remove the cover.
- Remove the moving parts of the hinges (see Fig. 4 and Fig. 5).
- Insert the moving parts of hinges in the holders on the left-hand side (to open the cover to the right) or on the right-hand side (to open the cover to the left – see Fig. 6 and Fig. 7).



DE	TIME 1	TIME 0
Pins zur Konfiguration des Signalgebers		
— Steckbrücke aufgesetzt, — Steckbrücke abgezogen		
LED/INTXT		
Dienen zur Steuerung der LEDs zur Statusanzeige.	1 Minute.	
Die LEDs zur Statusanzeige signalisieren, dass die Stromversorgung eingeschaltet ist (innere Steuerung).	5 Minuten.	
Die LEDs zur Statusanzeige werden über den Eingang LED gesteuert (externe Steuerung).	10 Minuten.	
FLASHLIGHT	15 Minuten.	
Dienen zur Bestimmung der Funktionsweise der LEDs zur Statusanzeige.	MELODY 1	MELODY 0
Die LEDs zur Statusanzeige blinken im aktiven Zustand.	Zwei Tönefrequenzen (1450 Hz/2000 Hz) moduliert sprunghaft während einer Sekunde.	Two sound frequencies (1450 Hz/2000 Hz) alternating within 1 second.
Die LEDs zur Statusanzeige leuchten im aktiven Zustand.	Ton mit stufenweise steigender Frequenz (von 1450 Hz bis 2000 Hz) während einer Sekunde.	Sound with rising frequency (from 1450 Hz to 2000 Hz) within 1 second.
LED/LED		
Dienen zur Bestimmung der Anzahl der LEDs zur Statusanzeige.	Ton mit stufenweise steigender und fallender Frequenz (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) während einer Sekunde.	Sound with smoothly rising and falling frequency (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) within 1 second.
Zur Statusanzeige dienen zwei LEDs.	Ton mit stufenweise fallender Frequenz (von 2000 Hz bis 1450 Hz) während einer Sekunde.	Sound with falling frequency (from 2000 Hz to 1450 Hz) within 1 second.
Zur Statusanzeige dient eine LED.	POŁARZYTA	
LOUDNESS HL		
Dienen zur Definierung der Lautstärke der akustischen Signalisierung.	Dienen zur Bestimmung der Polarität des Eingangs STA.	
— Maximale Lautstärke der akustischen Signalisierung.	Akustische Signalisierung wird beim Ausfall der Spannung +12 V DC ausgelöst (inaktiver Zustand; an den Eingang ist die Masse angeschlossen).	
— Normale Lautstärke der akustischen Signalisierung.	Akustische Signalisierung wird ausgelöst, wenn die Masse getrennt wird (inaktiver Zustand; an den Eingang ist die Masse angeschlossen).	
LIMIT SIGN		
Dienen zur Ein- und Ausschaltung der Einschränkung der akustischen Signalisierung. Ist die Funktion eingeschaltet, dann wird der Zustand der Pins TIME 0 und TIME 1 nicht in Betracht gezogen, die akustische Signalisierung maximal 60 Sekunden dauert und kann nur dreimal ausgelöst werden (zwischen dem ersten und dem zweiten Alarm muss mindestens 40 Sekunden ablaufen). Der Alarm-Zähler wird nach der Zustandsänderung auf dem Eingang gelöscht (die Polarität des Eingangs LED ist ohne Bedeutung).	Dienen zur Bestimmung der Polarität des Eingangs LED.	
— Die Einschränkung der akustischen Signalisierung ist eingeschaltet.	Die LEDs zur Statusanzeige sind beim Ausfall der Spannung +12 V DC aktiv (inaktiver Zustand; an den Eingang ist die Spannung +12 V DC angeschlossen).	
— Die Einschränkung der akustischen Signalisierung ist ausgeschaltet.	Die LEDs zur Statusanzeige sind aktiv, wenn die Masse getrennt wird (inaktiver Zustand; an den Eingang ist die Masse angeschlossen).	

MONTAGE UND INBETRIEBNAHME

! Vor dem Anschluss des Signalgebers an die Alarmanlage schalten Sie die Stromversorgung der Alarmanlage ab.

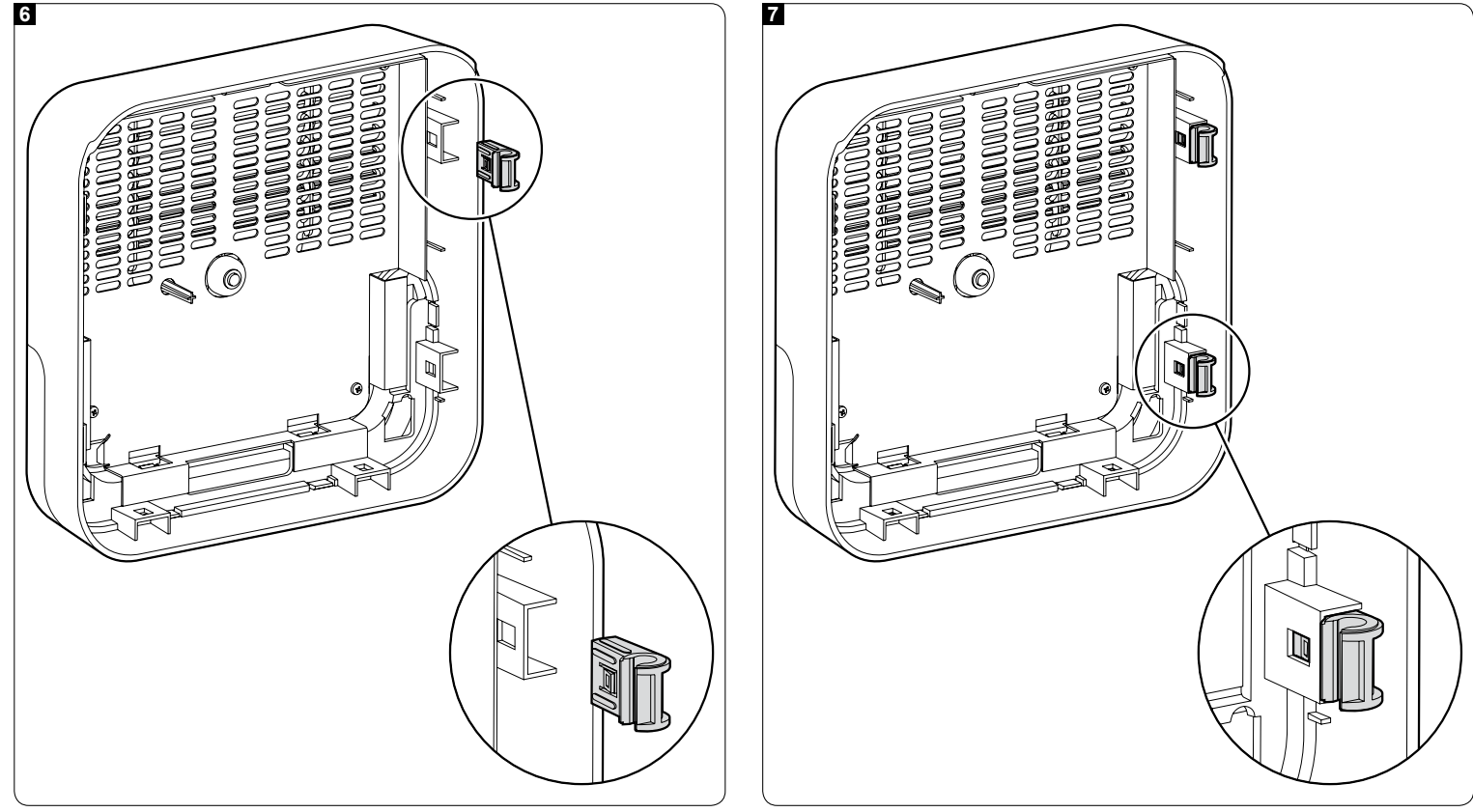
Der Signalgeber ist auf einer Unterlage an einer möglichst unzugänglichen Stelle zu montieren, um das Risiko der Sabotage zu minimieren.

- Lösen Sie die Befestigungsschraube des Deckels (Sie brauchen sie nicht ganz herauszuziehen) und ziehen Sie die Kante des Deckels, um ihn zu öffnen (die Abbildung 3 präsentiert die Öffnungsart bei werkseitiger Position der Scharnierer).
- Nehmen Sie den Deckel ab.
- Ziehen Sie die Halterungen des Elektronikmoduls ab und nehmen Sie das Modul heraus.
- Halten Sie das Gehäuseunterteil an die Wand und markieren Sie die Montageöffnungen (siehe: Abb. 2). Vergessen Sie nicht die Öffnung für den Sabotagekontakt.
- Stellen Sie in der Wand Öffnungen für Spreizdübel her.
- Führen Sie die Leitungen durch die Öffnung im Gehäuseunterteil (siehe: Abb. 2).
- Mit den Spreizdübeln und Schrauben montieren Sie das Gehäuseunterteil an die Wand (Dübeln und Schrauben werden mitgeliefert).
- Montieren Sie das Elektronikmodul im Gehäuseunterteil.
- Anstand der Leitungen verbinden Sie die Klemmen des Signalgebers mit den Klemmen der Alarmanlage.
- Konfigurieren Sie den Signalgeber mit Hilfe von Steckbrücken.
- Soll im Signalgeber der Akku montiert werden, befestigen Sie ihn mit den dafür vorgesehenen Halterungen.
- Die Leitungen an den Akku (rot an +, schwarz an -). Nach dem Anschluss des Akkus starten zwei LEDs schnell blinkend.
- Setzen Sie den Deckel des Signalgebers auf und schließen Sie ihn. Danach fixieren Sie den Deckel mit der Schraube.
- Schalten Sie die Stromversorgung der Alarmanlage ein. Wenn die zwei weiteren LEDs aufhören, schnell zu blinken, können Sie den Betrieb des Signalgebers testen. Um den Signalgeber zu testen, verwenden Sie die in einigen Alarmanlagen verfügbaren Ausgänge mit der Testfunktion oder lösen Sie einen Alarm aus.

Montage der Scharnierer in einer anderen Position als werkseitig

Der Deckel in eine andere Richtung geöffnet werden, als voreingestellt, dann gehen Sie nach Öffnung des Deckels wie folgt vor:

- Trennen Sie die Scharnierer und nehmen Sie den Deckel ab.
- Nehmen Sie die beweglichen Scharnierer heraus (siehe: Abb. 4 und 5).
- Montieren Sie die beweglichen Scharnierer in den Halterungen auf der linken Seite (Öffnung nach rechts) oder auf der rechten Seite des Deckels (Öffnung nach links – siehe: Abb. 6 und 7).



RU	TIME 1	TIME 0
Штырьки для настройки оповещателя		
— перемычка установлена, — перемычка снята		
LED/INTXT		
Определение способа управления светодиодами, реализующими функцию индикаторов.	1 минута.	
— Светодиоды индицируют наличие питания (внутреннее управление).	5 минут.	
— Светодиоды управляют с помощью входа LED (внешнее управление).	10 минут.	
FLASHLIGHT	15 минут.	
Определение способа работы светодиодов, реализующих функцию индикаторов.	MELODY 1	MELODY 0
— Светодиоды мигают, когда активны.	Две пары штырьков для выбора тональности звукового сигнала.	Две частоты звука (1450 Гц/2000 Гц) попеременно каждую секунду.
— Светодиоды горят, когда активны.	Звук модулируемый плавный (от 1450 Гц до 2000 Гц) в течение 1 секунды.	Звук модулируемый плавный (от 1450 Гц – 2000 Гц – 1450 Гц) продолжительностью в 1 секунду.
LED/LED		
Определение количества светодиодов, реализующих функцию индикаторов.	Звук модулируемый плавный (от 2000 Гц до 1450 Гц) продолжительностью в 1 секунду.	Звук модулируемый плавный (от 2000 Гц до 1450 Гц) продолжительностью в 1 секунду.
— Функцию индикатора реализуют два светодиода.	ПОЛАРИТА	
— Функцию индикатора реализует один светодиод.	Определение полярности входа STA.	
LOUDNESS HL		
Определение громкости звуковой сигнализации.	Звуковая сигнализация включается в случае отсутствия напряжения +12 В DC (неактивное состояние; на вход подается напряжение +12 В DC).	
— Максимальная громкость звуковой сигнализации.	Звуковая сигнализация включается в случае отсутствия массы в B (неактивное состояние; на вход подается масса).	
— Нормальная громкость звуковой сигнализации.	ПОЛАРИТА	
LIMIT SIGN		
Включение / выключение функции ограничения звуковой сигнализации. Если функция включена, состояние штырьков TIME 0 и TIME 1 не учитывается, звуковая сигнализация продлится максимум 60 секунд и может включаться только 3 раза (между первой и второй тревогой должно пройти время не меньше 40 секунд). Счетчик тревог будет сброшен после смены состояния на входе LED (поларизация входа LED не имеет значения).	Определение полярности входа LED.	
— Функция ограничения звуковой сигнализации включена.	Светодиоды, реализующие функцию индикаторов, активны в случае отсутствия напряжения +12 В DC (неактивное состояние; на вход подается напряжение +12 В DC).	
— Функция ограничения звуковой сигнализации выключена.	Светодиоды, реализующие функцию индикаторов, активны в случае отсутствия массы (неактивное состояние; на вход подается масса).	

MONTAŻ I ZAŁĄCZ

! Przed podłączeniem opowiadacza z PKT следует отключить питание ПКП.

Оповещатель устанавливается на стене, высоко и в мере возможности в труднодоступном месте для осмотра и риска саботажа.

- Выкрутите шуруп, блокирующий крышку (нет необходимости полностью выкручивать его) и потяните за крышку, чтобы открыть ее (на рис. 3 представлен способ открытия в случае, если шарниры находятся в заводской установке).
- Снимите крышку.
- Отсоедините фиксаторы, крепящие элемент с платой электроники, и демонтируйте его.
- Поднесите основание корпуса к стене и отметьте положение монтажных отверстий (см. рис. 2). Необходимо учесть монтажное отверстие тампера.
- Проведите провод через отверстие в основании корпуса (см. рис. 2).
- С помощью шурупов и распорных дюбелей прикрепите основание корпуса к стене (монтажные элементы поставляются в комплекте).
- Установите элемент с печатной платой обратно в корпус.
- К клеммам оповещателя подключите клеммы ПКП.
- С помощью перемычек настройте оповещатель.
- Если в оповещателе должен быть установлен аккумулятор, прикрепите его с помощью предназначенных для этого фиксаторов, и подключите к нему провод (красный провод – к плюсовой клемме, черный – к минусовой клемме). После подключения аккумулятора два светодиода начнут быстро мигать.
- Установите крышку оповещателя и закройте его корпус, затем заблокируйте крышку с помощью шурупа.
- Включите питание ПКП. Когда два светодиода перестают быстро мигать, можно протестировать работу оповещателя. С этой целью можно воспользоваться функциями теста выходов, предоставляемыми некоторыми ПКП, или для теста вызвать тревогу.

Установка шарниров в другое положение

Если крышка должна открываться в другом направлении, чем заводское, то чтобы открыть крышку следует:

- Разъединить шарниры и снять крышку.
- Снять подвижные части шарниров (см. рис. 4 и 5).
- Переставить подвижные части шарниров в держатели с левой стороны (открытие крышки в правую сторону) или с правой стороны (открытие крышки в левую сторону – см. рис. 6 и 7).

UA

Налаштування оповіщувача

— штирці замкнені, — штирці роз'єднані

LED/INTXT | || Спосіб керування світлодіодами, які працюють у якості індикаторів. | 1 хвилину. | |
— Светодиоды, які працюють у якості індикаторів, повідомляють про присутність живлення (внутрішнє керування).	5 хвилин.	
— Светодиоды, які працюють у якості індикаторів, керуються за допомогою входу LED (зовнішнє керування).	10 хвилин.	
FLASHLIGHT	15 хвилин.	
Опис способу роботи світлодіодів, які працюють у якості індикаторів.	**MELODY 1**	**MELODY 0**
— Светодиоды, які працюють у якості індикаторів, мерехтять, якщо активні.	Знайдіть дві частоти тону (1450 Гц/2000 Гц) протягом 1 секунди.	Знайдіть дві частоти тону (1450 Гц/2000 Гц) протягом 1 секунди.
— Светодиоды, які працюють у якості індикаторів, світяться, якщо активні.	Звуки з зростаючою частотою (від 1450 Гц до 2000 Гц) протягом 1 секунди.	Звуки з зростаючою частотою (від 1450 Гц – 2000 Гц – 1450 Гц) протягом 1 секунди.
LED/LED		
Кількість світлодіодів, які працюють у якості індикаторів.	Звуки з поступово зростаючою / зростаючою частотою (1450 Гц – 2000 Гц – 1450 Гц) протягом 1 секунди.	Звуки з спадною частотою (від 2000 Гц до 1450 Гц) протягом 1 секунди.
— Функцию індикатора реалізують два світлодіоди.	**ПОЛАРИТА**	
— Функцию індикатора реалізують один світлодіод.	Налаштування полярності на вході STA.	
LOUDNESS HL		
Налаштування гучності звукової сигналізації.	Звукова сигналізація вмикається, якщо відсутня напруга +12 В DC (неактивний стан; на вхід подається напруга +12 В DC).	
— Максимальна гучність звукової сигналізації.	Звукова сигналізація вмикається, якщо відсутня маса (неактивний стан; на вхід подається маса).	
— Нормальна гучність звукової сигналізації.	**ПОЛАРИТА**	
LIMIT SIGN		
Включення / вимкнення функції обмеження звукової сигналізації. Якщо функція ввімкнена, стан штирьків TIME 0 та TIME 1 не враховується, звукова сигналізація триває максимум 60 секунд і може бути викликана тільки 3 рази (між однією та іншою тривогами має пройти час не менше 40 секунд). Лічильник тривог буде сброшено після зміни стану на виході LED (поларизація входу LED не має значення).	Налаштування полярності на вході LED.	
— Функція обмеження звукової сигналізації ввімкнена.	Светодиоди, які працюють у якості індикаторів, активні, якщо відсутня напруга +12 В DC (неактивний стан; на вхід подається напруга +12 В DC).	
— Функція обмеження звукової сигналізації вимкнена.	Светодиоди, які працюють у якості індикаторів, активні, якщо відсутня маса (активний стан; на вхід подається маса).	

SK

Junpře na nastavení sirény

— nastavení jumper, — bez jumpera

LED/INTXT | || Služba na určení způsobu ovládní LED-ek na oznamování. | 1 minuta. | |
— LED-ky na oznamování informují o přítomnosti napájení (vnitřní ovládní).	5 minut.	
— LED-ky na oznamování jsou ovládněny pomocí vstupu LED (externí ovládní).	10 minut.	
FLASHLIGHT	15 minut.	
Služba na určení způsobu činnosti LED-ek na oznamování.	**MELODY 1**	**MELODY 0**
— LED-ky na oznamování blikají, keď sú aktívne.	Dve frekvencie (1450 Hz/2000 Hz) striedajú v priebehu 1 sekundy.	Dve frekvencie (1450 Hz/2000 Hz) striedajú v priebehu 1 sekundy.
— LED-ky na oznamovanie svietia, keď sú aktívne.	Zvuk s postupným nárastom a poklesom frekvencie (od 1450 Hz do 2000 Hz) v priebehu 1 sekundy.	Zvuk s postupným nárastom a poklesom frekvencie (od 1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) v priebehu 1 sekundy.
LED/LED		
Služba na určenie počtu LED-ek na oznamovanie.	Zvuk s klesajúcou frekvenciou (od 2000 Hz do 1450 Hz) v priebehu 1 sekundy.	Zvuk s klesajúcou frekvenciou (od 2000 Hz do 1450 Hz) v priebehu 1 sekundy.
— Funkciu oznamovania realizujú dve LED-ky.	**POŁARZYTA**	
— Funkciu oznamovania realizuje jedna LED-ka.	Služba na určenie hlasitosti akustickej signalizácie.	
LOUDNESS HL		
Služba na určenie hlasitosti akustickej signalizácie.	— Maximálna hlasitosť akustickej signalizácie.	
— Normálna hlasitosť akustickej signalizácie.	**LIMIT SIGN**	
Umožňuje zapnúť/vypnúť funkciu limitovania akustickej signalizácie. Keď je funkcia zapnutá, je stav špičiek TIME 0 a TIME 1 ignorovaný, akustická signalizácia trvá maximálne 60 sekúnd a môže byť spustená iba 3 krát (medzi jednotlivými alarmami musí uplynúť aspoň 40 sekúnd). Liczník alarmov je vymazané po zmene stavu na výstupe LED (na polaritu vstupu LED).	Služba na určenie polarity vstupu LED.	
— Funkcia limitovania akustickej signalizácie je zapnutá.	LED-ky na oznamovanie sú aktívne pri strate napätia +12 V DC (neaktívny stav; na vstup je napätie +12 V DC).	
— Funkcia limitovania akustickej signalizácie je vypnutá.	LED-ky na oznamovanie sú aktívne pri strate napätia (neaktívny stav; na vstup je zem napätia).	

CZ

Konfigurační piny sirény

— propojka nasazena, — propojka sejmuta

LED/INTXT | || Umožňuje nastaviť, jakým způsobem budou LED kontroly ovládnány. | Tyto dva piny umožňují nastavení doby trvání akustické signalizace. | |
— LED jsou použity pro zobrazení přítomnosti napájecího napětí (vnitřní řízení).	1 minuta.	
— LED jsou použity pro možnost ovládní ze vstupu LED (vnější ovládní).	5 minut.	
FLASHLIGHT	10 minut.	
Umožňuje nastavení, jakým způsobem budou LED fungovat.	15 minut.	
— LED použité jako zobrazovače budou aktivní v aktivním stavu.	**MELODY 1**	**MELODY 0**
— LED použité jako zobrazovače budou svítit v aktivním stavu.	Dvě frekvence (1450 Hz/2000 Hz) střídající se po 1 sekundě.	Dvě frekvence (1450 Hz/2000 Hz) střídající se po 1 sekundě.
LED/LED		
Umožňuje určit počet použitých LED pro zobrazení.	Zvuk s vzrůstající frekvencí (od 1450 Hz do 2000 Hz) během 1 sekundy.	Zvuk s postupným nárůstem a poklesem frekvence (od 1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) během 1 sekundy.
— Funkce zobrazení stavu je vykonávána dvěma LED.	Zvuk s klesající frekvencí (od 2000 Hz do 1450 Hz) během 1 sekundy.	Zvuk s klesající frekvencí (od 2000 Hz do 1450 Hz) během 1 sekundy.
— Funkce zobrazení stavu je vykonávána jednou LED.	**POŁARZYTA**	
LOUDNESS HL		
Umožňuje nastavení hlasitosti akustického tónu.	Služba na nastavení polarity vstupu STA.	
— Maximální Hlasnota akustického tónu.	Akustická signalizace se spustí po odpojení napětí +12 V DC ze vstupu (neaktivní stav; je přítomno napětí +12 V DC na vstupu).	
— Normální hlasnota akustického tónu.	Akustická signalizace se spustí po odpojení napětí 0V ze vstupu (neaktivní stav; je přítomno napětí 0V na vstupu).	
LIMIT SIGN		
Umožňuje povolit / zakázat funkci omezení akustické signalizace. Pokud je funkce povolena, jsou stavy pinů TIME 0 a TIME 1 ignorovány, akustická signalizace bude omezena na 60 sekund a pouze 3 krát za sebou (mezi následnými poplchy musí uplynout doba nejméně 40 sekund). Sčítáč		

EN

Siren configuration pins	
LED INT/EXT	
FLASHLIGHT	
MELODY Y	
MELODY X	
LOUDNESS HIL	
LIMIT SIGN	

TIME 1	TIME 0
MELODY Y	MELODY X
POLARITY A	POLARITY B

FR

LED INT/EXT	
FLASHLIGHT	
MELODY Y	
MELODY X	
LOUDNESS HIL	
LIMIT SIGN	

TIME 1	TIME 0
MELODY Y	MELODY X
POLARITY A	POLARITY B

NL

LED INT/EXT	
FLASHLIGHT	
MELODY Y	
MELODY X	
LOUDNESS HIL	
LIMIT SIGN	

TIME 1	TIME 0
MELODY Y	MELODY X
POLARITY A	POLARITY B

IT

LED INT/EXT	
FLASHLIGHT	
MELODY Y	
MELODY X	
LOUDNESS HIL	
LIMIT SIGN	

TIME 1	TIME 0
MELODY Y	MELODY X
POLARITY A	POLARITY B

GR

LED INT/EXT	
FLASHLIGHT	
MELODY Y	
MELODY X	
LOUDNESS HIL	
LIMIT SIGN	

TIME 1	TIME 0
MELODY Y	MELODY X
POLARITY A	POLARITY B

ES

LED INT/EXT	
FLASHLIGHT	
MELODY Y	
MELODY X	
LOUDNESS HIL	
LIMIT SIGN	

TIME 1	TIME 0
MELODY Y	MELODY X
POLARITY A	POLARITY B

HU

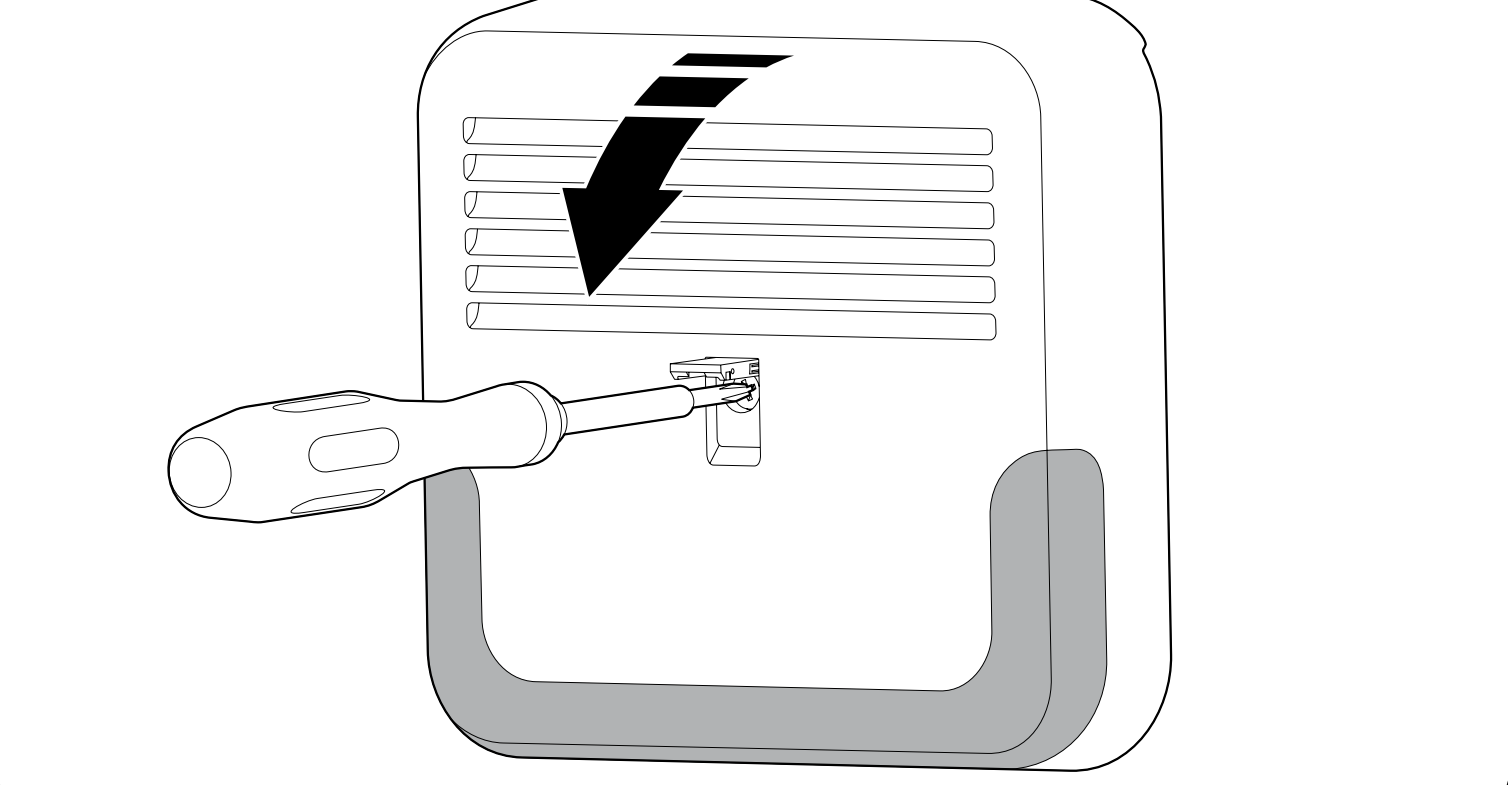
LED INT/EXT	
FLASHLIGHT	
MELODY Y	
MELODY X	
LOUDNESS HIL	
LIMIT SIGN	

TIME 1	TIME 0
MELODY Y	MELODY X
POLARITY A	POLARITY B

INSTALLATION AND START-UP

- Power down the control panel before connecting the siren to it.
- The siren must be installed on the wall, high above the floor, at a hard to access location, so as to minimize the risk of tampering.
- Undo the cover locking screw (you do not have to remove it completely) and, holding the cover by its edge, pull it open (Fig. 3 shows how the cover should be opened, when the hinges are mounted in standard factory position).
- Remove the cover.
- Move aside the catches holding the electronics module and remove it.
- Place the enclosure base on the wall and mark the location of mounting holes (see Fig. 2). Be sure to take into account the tamper mounting hole.
- Drill the holes for wall plugs (screw anchors).
- Run the wires through the hole in the enclosure base (see Fig. 2).
- Using wall plugs (screw anchors) and screws, fasten the enclosure base to the wall (the wall plugs and screws are included in the siren delivery set).
- Secure the electronics module in the enclosure base.
- Connect the siren terminals with wires to the control panel terminals.
- Using jumpers, configure the siren.
- If a battery is to be installed in the siren, secure the battery with the holders provided for this purpose, and then connect leads to the battery (the red lead to the positive terminal, the black lead to the negative terminal). After connecting the battery, two LEDs will start blinking rapidly.
- Replace the siren cover, close the cover and then lock it with the screw.
- Power on the control panel. When the two LEDs stop blinking rapidly, you can test the siren for correct functioning. In order to test the siren you can use the output test function, which is available in some control panels, or you can trigger an alarm for testing purposes.

- Mounting the hinges in other than standard factory position**
- If the cover is to open in other direction than the standard factory one, open the cover and:
- Detach the hinges and remove the cover.
 - Remove the moving parts of the hinges (see Fig. 4 and Fig. 5).
 - Insert the moving parts of hinges in the holders on the left-hand side to open the cover to the right) or on the right-hand side (to open the cover to the left - see Fig. 6 and Fig. 7).

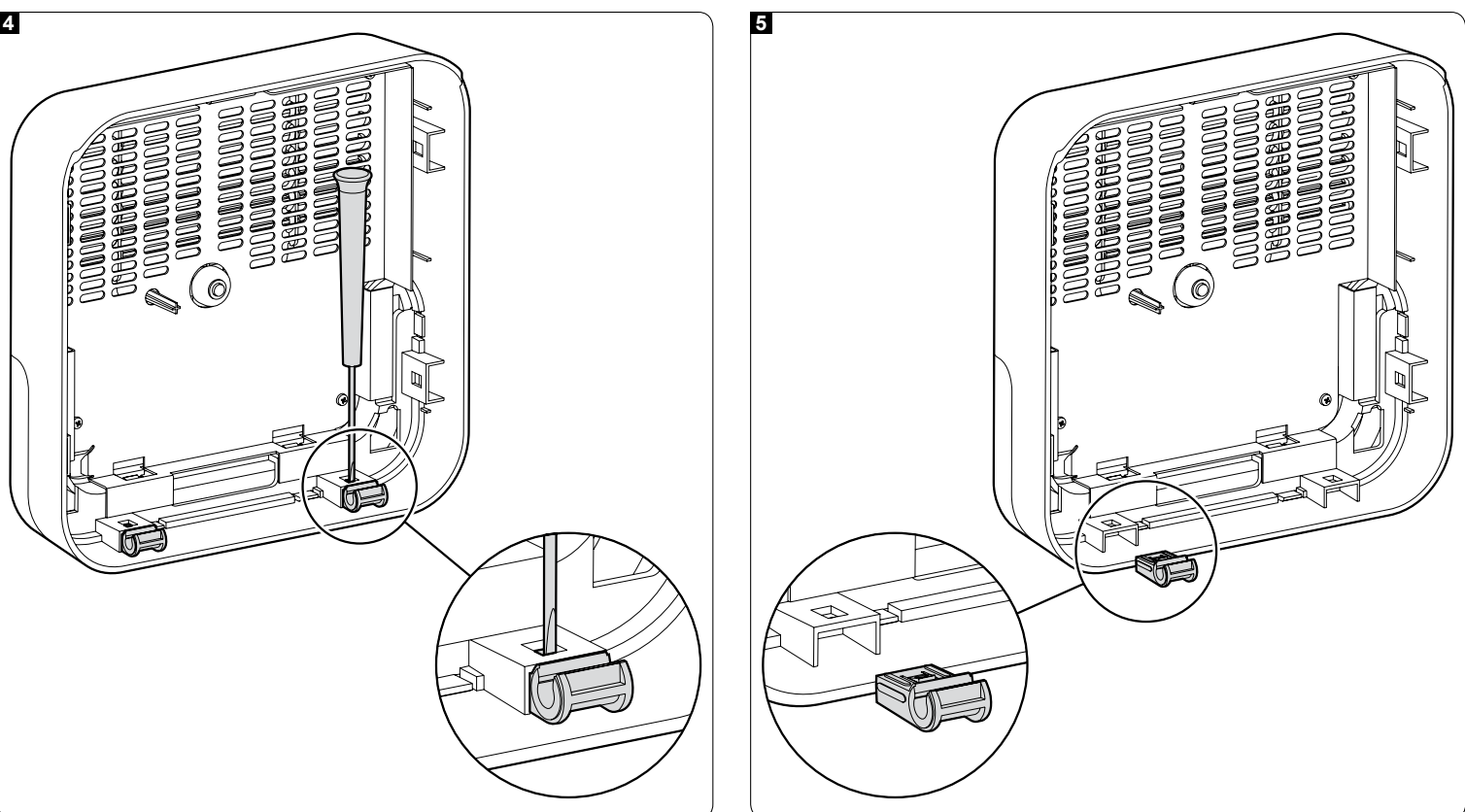


INSTALLATION ET DEMARRAGE

- Avant de brancher la sirène à la centrale d'alarme, mettre la centrale hors tension.
- La sirène doit être installée haut sur le mur, à un endroit difficilement accessible afin de minimiser le risque de sabotage.
- Dévisser le vis de blocage (ne pas le dévisser complètement) et tirer le bord du couvercle pour l'ouvrir (la fig. 3 représente le mode d'ouverture du couvercle si les charnières sont montées en position usinée).
- Enlever le couvercle.
- Soulever les cliquets de fixation et sortir la carte électronique.
- Placer l'embase du boîtier contre le mur et marquer la position des trous de montage (voir fig. 2). Ne pas oublier de prendre en compte le trou de montage de sabotage.
- Enlever les chevilles.
- Faire passer les fils à travers le trou dans l'embase du boîtier (voir fig. 2).
- A l'aide des et des vis, fixer la base encoyée au mur (les chevilles et les vis sont fournis avec la sirène).
- Fixer la carte électronique dans l'embase du boîtier.
- Ratteler les bornes de la sirène avec des fils aux bornes de la centrale d'alarme.
- A l'aide de cavaliers, de configurer la sirène.
- Si une batterie doit être installée dans la sirène, fixer la batterie à l'aide des supports prévus à cet effet, puis la connecter aux fils (le fil rouge à la borne positive, le fil noir à la borne négative). Une fois la batterie connectée, deux voyants LED se mettent à clignoter rapidement.
- Remettre le couvercle de la sirène, le fermer et bloquer à l'aide du vis.
- Mettre la centrale d'alarme sous tension. Lorsque les deux voyants cessent de clignoter rapidement, tester le fonctionnement de la sirène. Pour tester la sirène, utiliser la fonction de test de sorties disponibles dans certains centrales d'alarme ou déclencher une alarme à cette fin.

Installation des charnières dans une autre position que la position usinée

- Si le couvercle doit s'ouvrir dans un autre sens que celui d'usine, ouvrir le couvercle et:
- Détacher les charnières et enlever le couvercle.
 - Retirer les éléments mobiles des charnières (voir : fig. 4 et 5).
 - Insérer les pièces mobiles de charnières dans les supports sur le côté gauche (pour ouvrir le couvercle vers la droite) ou sur le côté droit (pour ouvrir le couvercle vers la gauche - voir : fig. 6 et 7).

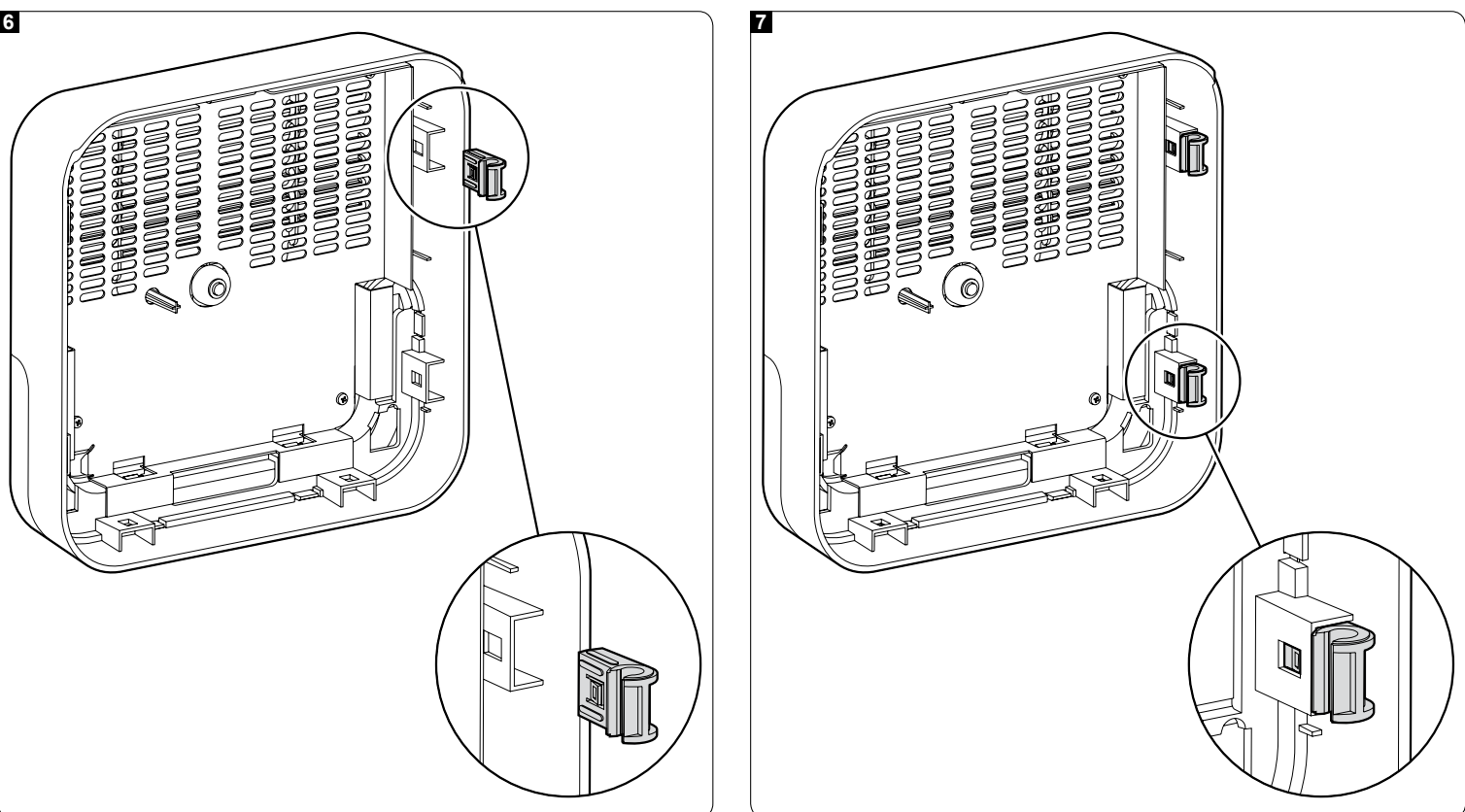


INSTALLATIE EN OPSTARTEN

- Koppel de voeding van het alarmsysteem af voordat u de sirène erop aansluit.
- De sirène moet op een muur gemonteerd worden in zo hoog mogelijk zodat het bereken en een bemoeielijk wordt om zo het risico op sabotage geminimaliseerd wordt.
- Verwijder de deksel d.m.v. de schroef (u hoeft deze niet volledig uit te draaien) en houd de deksel vast aan de zijkant en trek deze open (zie Fig. 3 toont hoe de deksel geopend dient te worden bij de scharnieren in de standaard fabriekspositie).
- Verwijder de deksel.
- Buig de printhouders iets weg en verwijder de elektronische module.
- Plaats de behuizing van de basis op de muur en markeer de gaten voor het boren (zie Fig. 2). Houd rekening met het sabotage montage gat.
- Bor de gaten voor de pluggen.
- Voer de bekabeling door het gat van de behuizing (zie Fig. 2).
- Gebruik pluggen en schroeven op de behuizing vast te zetten op de muur (pluggen en schroeven zijn inbegrepen bij de sirène).
- Plaats de elektronische module terug in de behuizing.
- Staat de sirenebekabeling aan een ook aan de zijde van het alarmsysteem.
- Gebruik de jumpers om de sirène te configureren.
- Indien een accu geplaatst wordt in de sirène, bevestig deze dan met de bijgeleverde houders en sluit de accubakkeleis aan op de accu (de rode kabel de de positieve aansluiting en de zwarte kabel de negatieve aansluiting). Na het aansluiten van de accu zullen twee LEDs snel gaan knipperen.
- Zet de voeding op het alarmsysteem. Als de twee LEDs nu knipperen dan kunt u de sirène testen op correct functioneren. Om de sirène te testen kunt u de uitgang test uitvoeren, welke beschikbaar is op sommige alarmsystemen, of u kunt een alarm genereren.

De scharnieren in een andere positie plaatsen

- Om de deksel anders te openen, open de deksel en:
- Verwijder de scharnieren en verwijder het deksel.
 - Verwijder de delen van de scharnieren (zie Fig. 4 en Fig. 5).
 - Plaats de scharnieren delen of houders aan de linker- (om de deksel naar rechts te openen) of aan de rechterkant (om de deksel naar links te openen - zie Fig. 6 en Fig. 7).



ES

LED INT/EXT	
FLASHLIGHT	
MELODY Y	
MELODY X	
LOUDNESS HIL	
LIMIT SIGN	

TIME 1	TIME 0
MELODY Y	MELODY X
POLARITY A	POLARITY B

INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA

- Antes de conectar la sirena con la central de alarma, es necesario desactivar la alimentación de la central de alarma.
- Es preciso instalar la sirena en la pared, en lo alto y en un lugar poco accesible, para reducir al mínimo el riesgo del sabotaje.
- Desarmar el tornillo que bloquea la cubierta (no la sacar totalmente por completo) y sujetar la cubierta por los extremos para abrirla (en la figura 3 presenta como la cubierta debe abrirse cuando las bisagras están montadas en la posición de fábrica estándar).
- Retirar la cubierta.
- Apartar un lado los tacos que fijan el módulo de electrónica y retirarlo.
- Colocar la base de la caja a la pared y marcar la posición de los orificios de montaje (ver fig. 2). Es necesario tomar en consideración el orificio de montaje para la protección antisabotaje.
- Utilizar en la pared las perforaciones para los tacos de fijación.
- Utilizando los tornillos y tacos de fijación fijar la base de la caja a la pared (los tornillos y tacos de fijación están proporcionados con la sirena).
- Fijar el módulo de electrónica en la base de la caja.
- Conectar los contactos de la sirena con los contactos de la central de alarma.
- Configurar la sirena utilizando los jumpers.
- Si en la sirena debe ser instalada la batería, fijarla con los soportes previstos para este fin y después conectar respectivamente con ella los conductores (rojo con el terminal positivo, negro con el negativo). Después de conectar la batería, dos diodos LED empezarán a parpadear rápidamente.
- Colocar la cubierta de la sirena, cerrarla y después bloquearla utilizando un tornillo.
- Activar la alimentación de la central de alarma. Cuando dos diodos LED dejen de parpadear rápidamente, será posible verificar el correcto funcionamiento de la sirena. Para testear el dispositivo, se puede utilizar la función de test de las salidas que está disponible en algunas centrales de alarma o se puede activar la alarma con fines de test.
- Montaje de las bisagras en diferente posición que la estándar. Si la cubierta debe abrirse en dirección diferente que la estándar de fábrica, es preciso abrirla y después:
 - Separar las bisagras y retirar la cubierta.
 - Retirar las partes móviles de las bisagras (ver fig. 4 y 5).
 - Insertar las partes móviles de las bisagras en los soportes colocados a la izquierda (para abrir la cubierta hacia la derecha) o a la derecha de la cubierta (para abrir la cubierta hacia la izquierda - ver: fig. 6 y 7).

FELSZERELÉS ÉS VEZÉRTARTÁS

KERESKÖZSÉ ÉS A VEZÉRTARTÓ TELEPÍTÉSÉNEK A SZÍRÉNA CSATLAKOZTATÁSÁ ELŐTT.

- A szírényt a padló szintje fölé magasan, a szabályozó kockázatát minimálisan csökkentő helyrezen elhelyezni kell felszerelni.
- Tekélye ki el a fedetlet rögzítő csavart (nem szállításézes teljesen eltávolítani) és a fedetlet az élnélét fogva nyissa ki (3. Ábra) a fedelét kinyitással módját mutatója a gyári pontokhoz függőpántok esetében).
- Akassa ki az elektronikai áramkörök a tartófelület és távolítsa el azt.
- Hevyezze vissza a szírént fedetlet, zárja vissza azt, majd rögzítse a csavarral.
- Készítse el a furatok és a tipik számára.
- Vezeesse keresztül a vezetékeket a ház hátoldalánál nyílással (lásd 2. Ábra).
- A tipik és a csavarrak segítségével rögzítse a szírént hátoldalát a falra (a tipik és a csavarrak magyallatathatók a szírént csomagjában).
- Rögzítse vissza az elektronikai modult a ház hátoldalára.
- Csatlakoztassa a szírént a vezérlőpanel megfelelő megfelelő csatlakozási pontjaira.
- A rögzítőkész használatával állítsa be a szírént működési módját.
- Ha aktivál a szírénteszerelés kerül a szíréntbe, akkor rögzítse azt az erre a célra szolgáló rögzítéssel és csatlakoztassa a kábelkötést az akkumulátorhoz (pontosan a pozitív csatlakozóhoz és negatív csatlakozóhoz). AZ akkumulátor csatlakoztatása után a két jező LED gyorsan villogni kezd.
- Távolítsa el a fedetlet rögzítő csavart (nem szállításézes teljesen eltávolítani).
- Kapcsolja be a vezérlőpanel tápellátását a szírént megfelelő működése. A szírént tesztelésére használatú bizonyos vezérlőpanelek esetében a kimenetel tesztfunkció, vagy tesztzömbből indított tesztelés.
- Függőpántok gyári helyzetű eltérő pozícióba történő átszerelése.** Amennyiben a szírént fedetlet a gyártól eltérő irányba kell kinyitni, akkor nyissa ki a fedetlet:
 - Akassa szét a függőpántokat és távolítsa el a fedetlet.
 - Távolítsa el a függőpántok mozdó részét (lásd 4. és 5. Ábra).
 - Hevyezze a függőpántot mozdó részét a baloldalon található tartóba (fedetl jobbra történő nyitáshoz) vagy a jobboldalon található tartóba (fedetl balra történő nyitáshoz - lásd 6. és 7. Ábra).

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΑΠΕΡΥΘΡΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΙ ΤΗΝ ΟΝΟΜΑΤΙΑ ΤΗ ΣΙΡΕΝΙΑ.

- Η σιρένια πρέπει να εγκαταστήσει στον τοίχο, ψηλά πάνω από το πάτωμα, σε μια δυσπρόσιτη θέση, ώστε να ελαττωθεί ο κίνδυνος της βανδαλισμού.
- Επιβεβαιώστε τη θέση ασφαλιστικής κλειδαμιά (δεν χρειάζεται να το σφραγιστεί εντελώς και, κρατώντας το κλειδαμιά από την όκη του, τραβήξτε το να να ανοίξει (Εκπ. 3 βλέπουμε το κλειδαμιά θα πρέπει να ανοίξει, όταν οι ενδείκτες είναι τοποθετημένοι σε κανονική θέση «εργοστασιακή»).
- Αφαιρέστε το κλειδαμιά.
- Παραμορφώστε το άγκιστρο που συγκρατούν την ηλεκτρονική μονάδα και αφαιρέστε τη.
- Τοποθετήστε τη μονάδα βίρα στην τοίχο και σημειώστε τη θέση των οπών στήριξης (βλ. σχήμα 2). Να είστε βέβαιος να λάβει υπόψη την οπή στρωσίτσας του τοίχου.
- Περάστε το κλειδαμιά μέσα στην οπή στη θέση του περιβλήματος (βλ. σχήμα 2).
- Χρησιμοποιώντας ούμο και βίδες, στερεώστε το περίβλημα της βίρα στον τοίχο (ο ούμο και οι βίδες περιλαμβάνονται στην σιρένια).
- Αφαιρέστε την ηλεκτρονική μονάδα στο περίβλημα βίρα.
- Συνδέστε τους τερματικές της σιρένιας με κλειδαμιά στα τερματικά του πίνακα ελέγχου.
- Χρησιμοποιώντας βραχυκυκλωτήρες, διαμορφώστε την σιρένια.
- Ην η μπαταρία πρόκειται να εγκαταστήσει στην σιρένια, να ασφαλιστεί την μπαταρία με το στρώμα που περιλαμβάνεται στο το σκόπιο ούμο, και στη συνέχεια, συνδέστε τα καλώδια της μπαταρίας (το κόκκινο καλώδιο στο θετικό τερματικό, το μαύρο καλώδιο στον αρνητικό πόλο). Μετά τη σύνδεση της μπαταρίας, δύο LEDs θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν γρήγορα.
- Αναστήξτε τη μονάδα βίρα το κλειδαμιά την σιρένια, κλείστε το καπάκι και ασφαλίστε το με τη βίδα.
- Τροποποιήστε τον πίνακα ελέγχου. Όταν το LED σταματήσει να αναβοσβήνουν γρήγορα, τότε η σιρένια λειτουργεί σωστά.
- Τοποθέτηση των μεντεστών σε άλλη από την εργοστασιακή θέση.** Εάν το καπάκι είναι να ανοίξει σε άλλη κατεύθυνση από την εργοστασιακή, ανοίξτε το καπάκι και:
 - Αφαιρέστε τους μεντεστές και αφαιρέστε το καπάκι.
 - Αφαιρέστε το κινούμενα μέρη των μεντεστών (βλέπε Σχήμα, Σχ. 4 και 5).
 - Τοποθετήστε τα κινούμενα μέρη των μεντεστών στις θέκες στην αρστική πλευρά (για να ανοίξει το κλειδαμιά προς τα δεξιά) ή στη δεξιά πλευρά (για να ανοίξει το κλειδαμιά προς τα αριστερά - βλέπε Σχ. 6 και Σχ. 7).